

APPENDIX: THE PEAR STORY

Title: The pear story (PS) – a narration of The pear film (1975)

Source: Pattanan Jessadakraisri

Collected: March 6, 2008 in Doi Chom Phu Village, Chiang Rai Province, Thailand

PS.001

Hya hpa tan ngaе 2 hteu
rooster crows PRT 2 times

FT: a rooster crows 2 times

PS.002

Ba-koe-tsuing htui tsuing ca ngaе
guava.tree one stalk,trunk exist PRT

FT: there is a guava tree

PS.003

Ang-hpa angbya nae ang-sui ang-sawng nae ba-koe-tsuing yo
leaf a.lot and fruit abundant and guava.tree there

veu tam-pawng htawng chi
at ladder leaning.against PRT

FT: lots of leaves and abundant fruit and a ladder is leaning there against the guava tree

PS.004

Nae tam-pawng kawng-htang yo veu salawng 3 sui
and ladder beside there at basket 3 CLF:round.thing

ca ngaе
exist PRT

FT: and there beside the ladder, there are 3 baskets

PS.005

Tuing htaeo lang-ka chi
side-by-side each.other PRT

FT: side-by-side

PS.006

Ba-koe-tuing hta yo veu hka hpa ya htui mang ca ngae
guava.tree on/above there at male one 1spec exist PRT

FT: there beside the guava tree there is a man

PS.007

Ya tam-pawng hta yo veu hpya ta cung lae chi
3S ladder,steps on/above there at climb ascend stand PRT PRT

FT: He climbs up to stand at the top of the ladder there

PS.008

Ya hka lao la-pawng ang-mawng si ang-plang tum lae chi
3S shirt sleeve long colour.black wear PRT PRT

FT: he is wearing a long-sleeved black (coloured) shirt

PS.009

Nae tuing-chawng' ang-mawng chawng lae chi
and trousers long wear PRT PRT

FT: and wearing long trousers

PS.010

Nae hpa'-kan-peun si-ang-pawn kan lae chi
and apron colour.white add,put in PRT PRT

FT: and wearing a white (coloured) apron

PS.011

Nae tu-chawng chawng lae chi
and hat wear PRT PRT

FT: and wearing a hat

PS.012

Nae yao hpa-si-caeng si-ang-nae nuing-chui veu hpui tit
and.then kerchief colour.red neck at tie around,encircle

lae chi

PRT PRT

FT: and then a red (coloured) kerchief tied around [his] neck

PS.013

Amui ya ba-koe chu ngae
now 3S guava pick PRT

FT: now he is picking guavas

PS.014

yao hpa'-kan-peun cha-hpae-lawng yo veu kan ngae
then apron pocket there at add,put in PRT

FT: then putting them into the apron pocket there

PS.015

Nae yao ba-koe htui sui klan lui' chi
and.then guava one CLF:round.thing fall come(down,S) PRT

FT: and then one guava falls

PS.016

feung hta tam-pawng awk' kawng-htang veu
dry.grass on/above ladder under/below beside at

klan ae chi

fall go(down,S) PRT

FT: falls down on the dry grass under and beside the ladder

PS.017

Nae yao hka hpa ya hae mang tam-pawng lung lui
and.then male that 1spec ladder descend come(down,S)

chi

PRT

FT: and then that man comes down the ladder

PS.018

Yao salawng kaen hti 2 mang la-ka' veu pa-tu-hku
then basket container ORD 1spec in front of at kneel

duing chi

sit PRT

FT: then [the man] kneels in front of the second basket

PS.019

Yao hpa'-kan-peun cha-hpae-lawng yo veu ba-koe haeng'
then apron pocket there at guava those

salawng hklao yo veu htawk kan chi

basket in/inside there at spill.out add,put in PRT

FT: then those guavas there in the apron pocket [he] dumps [them] into the basket there

PS.020

Nae yang la-pu la-sai mang ba-koe cawk awk chi

and 3POS hand left 1spec guava empty.out PRT

FT: and his left hand empties out the guavas

PS.021

Cawk awk hko yao yang la-pu la-ma pa-kya
empty.out completely then 3S hand right side.of

mae-ka hplap ae pi chi
face turn go(down,S) give PRT

FT: empties [the apron pocket] out completely, then he turns to [his] right side

PS.022

Yao la-pu la-ma mang ba-koe sui kla chi
then hand right lspec guava CLF:round.thing fall PRT

mang kaw htam lae chi
lspec take,get hold PRT PRT

FT: then [his] right hand picks up the fallen guava

PS.023

Yao yang la-pu la-sai mang hpa-si-caeng yang' cak awk
then 3POS hand left lspec kerchief INST take.off

lae chi
PRT PRT

FT: then his left had takes off the kerchief

PS.024

Yao ba-koe cet chi
then guava wipe.clean PRT

FT: then wipes the guava clean

PS.025

cet peun yao salawng hklaou veu kan chi
wipe.clean finish then basket in/inside at add,put in PRT

FT: finishes wiping [the guava] clean, then puts [it] into the basket

PS.026

Yao yang hpa-si-caeng yang' ang-an mae nae hpui lae chi
Then 3POS kerchief SUBJ old how? is tie PRT PRT
FT: then his kerchief ties on as before

PS.027

Yao hta cung la chi
then stand.up come(up,N) PRT
FT: then [the man] stands up

PS.028

Yao la-pu 2 beung haeng' yang pa-tu ui meu htak
then hand 2 CLF:hand those INST knee 3+ time.when brush
lae chi
PRT PRT
FT: then when he has brushed [his] knees with those two hands

PS.029

Yao tam-pawng veu htui hteu hpya laen lae chi
then ladder at one times climb go(up,N) PRT PRT
FT: then [he] climbs up the ladder again (another time)

PS.030

salawng kaen hti 1 nae kaen hti 2 mang yet
basket CLF:container ORD and CLF:container ORD dual
kawng ba-koe kan pluing chi
*** guava add, put in full PRT
FT: The first and second baskets are full of guavas

PS.031

chu ya
overfull already
FT: already heaping full

PS.032

Hka-hpa-ya hae mang ba-koe bawk kaw meu hpa-lae
male that 1spec guava bend take,get time.when goat

ang-seng buing ngaе 3 hteu
makes.noise,cries animal.cry PRT 3 times

FT: while that man reaches to pick guavas, a goat bleats 3 times

PS.033

Nae yao hka-hpa-ya htui mang ca lae ngaе
and.then male one 1spec exist too,again PRT

FT: and then there is another man

PS.034

hka-lao la-pawng ang-kuin si-fa' tum lae chi
shirt sleeve short colour.light.blue wear PRT PRT

FT: wearing a short-sleeved light blue (coloured) shirt

PS.035

Nae tuing-chawng' teo-yin ang-mawng chawng lae chi
and trousers denim long wear PRT PRT

FT: and wearing long denim trousers

PS.036

Nae tu-chawng chawng lae chi
and hat wear PRT PRT

FT: and wearing a hat

PS.037

Ya hpa-lae htui to chuing chi
3S goat one CLF:"legged".thing lead,steer PRT

FT: he is leading a goat

PS.038

Hpaē-lae mang na nuing-chui veu la-tui hpui chi
goat 1spec OBJ neck at rope tie PRT

FT: [he] tied the goat [with a] rope at [its] neck

PS.039

Ca' ya la-tui veu chu chi
but 3S rope at hold PRT

FT: but he holds to the rope [at the neck]

PS.040

Nae hpaē-lae mang na chuing yaw la chi
and goat 1spec OBJ lead,steer walk come(up,N) PRT

FT: and [he] leads the goat, walking up

PS.041

Tam-pawng nae ba-koe salawng ca ngae yao yo veu
ladder and guava basket exist PRT then there at

hpaē-lae mang na chuing yaw kai ae chi
goat 1spec OBJ lead,steer walk past,by go(down,S) PRT

FT: the ladder and guava baskets are there, [and] then [he] leads the goat there, walking down past [them]

PS.042

Htui chit yao ya-ke hka-hpa-ya htui mang ca ngae
one short.time then child male one 1spec exist PRT

FT: then suddenly there is a boy

PS.043

Lot-htip si-ang-nae ta chi
bicycle colour.red ascend,ride PRT

FT: riding a red (coloured) bicycle

PS.044

Ya hka₁lao la₁-pawng ang-mawng si-neu' tum lae chi

3S shirt sleeve long colour.skin wear PRT PRT

FT: he is wearing a skin-coloured long-sleeved shirt

PS.045

Nae tuing-chawng' ang-mawng si-nam'-tan chawng lae chi

and trousers long colour.brown wear PRT PRT

FT: and wearing long brown (coloured) trousers

PS.046

Nae tu₁-chawng chawng lae chi

and hat wear PRT PRT

FT: and wearing a hat

PS.047

Nae hpa-si-caeng nuing-chui₁ veu hpui tit lae chi

and kerchief neck at tie around,encircle PRT PRT

FT: and a kerchief tied in a circle at [his] neck

PS.048

Ba-koe t suing yo veu hkeu yao lot-htip cawt chi

guava tree there at arrive then bicycle dismount PRT

FT: [The boy] reaches the guava tree there, then gets off his bike

PS.049

Yao lot-htip kawy-kawy nae yu₁-leung pi chi

then bicycle slowly *** lie.down give PRT

FT: then [he] slowly lays down the bicycle

PS.050

Yao ba-koe tsiung hta yo veu hka-hpa-ya mang na
then guava.tree on/above there at male 1spec OBJ

ngaen hu chi

peer PRT

FT: then [he] peers [at] the man up there in the guava tree

PS.051

Yao ba-koe htui salawng mang

then guava one basket 1spec

FT: then [he peers at] one basket of guavas

PS.052

yang lot-htip ang-tu veu hkao nyok kan chi kyap nae

3S bicycle head at in/inside lift add,put in PRT quiet PRT

FT: he lifts and puts [it] onto the front of the bicycle, quietly

PS.053

Yao lot-htip ta ae chi kyap nae

then bicycle ascend,ride go(down,S) PRT quiet PRT

FT: then [he] rides the bicycle away, quietly

PS.054

Yao ki-ba law-ba ca ui meu hkeu ae chi

then road,path rock have *** *** arrive go(down,S) PRT

FT: then he reaches a rocky road

PS.055

Yao ya-ke hka-ba-ya htui mang

then child female one 1spec

FT: then a girl

PS.056

lot-htip si-ang-plang ta lui chi

bicycle black ascend,ride come (down, S) PRT

FT: rides a black (coloured) bicycle coming down

PS.057

Ya-ke hka-ba-ya ni ma'

child female this FOC

FT: THIS GIRL

PS.058

hka-lao la-pawng ang-kuin si-fa' tum lae chi

shirt sleeve short colour.light.blue wear PRT PRT

FT: is wearing a short-sleeved light-blue (coloured) shirt

PS.059

Nae ka-pao eung lae chi

and bag,pack carry.on.back PRT PRT

FT: and carrying a pack (on her back)

PS.060

Tuing-ka ang-kuin si-nam'ng'eun ka lae chi

wrap.skirt short colour.dark.blue wear/put on PRT PRT

FT: [she is] wearing a short, dark blue (coloured) skirt

PS.061

Tam-hkuing ang-mawng tu-hpae-hpae lae chi

hair long braided PRT PRT

FT: [she has] long braided hair

PS.062

2 ngaem nae

2 CLF:braids PRT

FT: 2 braids

PS.063

Ya-ke hka-hpa-ya ma'

child male FOC

FT: THE BOY

PS.064

lot-htip ta lae ngae

bicycle ascend,ride go (up, N) PRT

FT: rides [his] bicycle up

PS.065, 066

Ya-ke hka-ba-ya ma' lot-htip ta lui ngae

child female FOC bicycle ascend,ride come (down, S) PRT

FT: THE GIRL rides [her] bicycle down

PS.067

Yao yet ki-ba son lang-ka chi

then 3D road/path cross, go past each other PRT

FT: then the two of them pass each other on the road

PS.068

Ya-ke hka-hpa-ya ma' ya-ke hka-ba-ya mang na hplap hu

child male FOC child female lspec OBJ turn watch

chi

PRT

FT: THE BOY turns to watch the girl

PS.069

Nae yao tu-chawng chawt klan pi chi

and.then hat take.off fall give PRT

FT: and then [his] hat falls off

PS.070

Yao yang tu-chawng na hke hu chi
then 3S hat OBJ follow watch PRT
FT: then he watches the hat

PS.071

Haeng' ya yang lot-htip la-vong yang' law-ba sui
*** 3S 3POS bicycle wheel INST rock CLF:round.thing
a-law ang-sui ang-hui veu htawng ae chi
how much round big at collide go(down,S) PRT
FT: he collides with his bicycle wheel at [against] a big round rock

PS.072

Yao ya-ke hka-hpa-ya mang lot-htip kla lae chi
then child male lspec bicycle fall PRT PRT
FT: then the boy's bicycle falls

PS.073

Yang lot-htip yang' leung chi
3POS bicycle SUBJ descend PRT
FT: his bicycle goes down

PS.074

Nae ba-koe salawng yang' htawk chi
and guava basket SUBJ spill.out PRT
FT: and the basket of guavas spills

PS.075

Ba-koe yang' ki-ba veu ang-lawng-lan ye
guava SUBJ road,path at scatter PRT
FT: guavas scatter at [across] the road

PS.076

Yao ya-ke hka-hpa-ya mang hta-duing la chi

then child male 1spec sit.up come(up,N) PRT

FT: then the boy sits up

PS.077

Yao la-hkui la-ma pa-kyā tuing-chawng' sin hkuin' lae chi

then leg,foot right side.of trousers pull/roll.up PRT PRT

FT: then rolls up [his] right trouser leg

PS.078

Yao kaw-hkaeng veu sao lae chi

then shin at soothe,rub PRT PRT

FT: then rubs at [his] shin

PS.079

Yao ya-ke hka-hpa-ya 3 hkun cung ca ngae

then child male 3 people stand exist PRT

FT: then 3 boys are standing there

PS.080

Ya-ke htui mang ma' hka lao la-pawng ang-kuin si-fa'

child one 1spec FOC shirt sleeve short colour.light.blue

tum lae chi

wear PRT PRT

FT: ONE CHILD is wearing a short-sleeved light-blue (coloured) shirt

PS.081

Nae tuing-chawng' teo-yin ang-mawng chawng lae chi

and trousers denim long wear PRT PRT

FT: and wearing long denim trousers

PS.082

Yao la₁-pu la₁-ma₁ yo veu la₁-mai ping-pawng tui₁ sheu htam₁
then hand right there at ball-and-paddle hold

lae₁ chi₁

PRT PRT

FT: then there in his right hand [he is] holding a ball-and-paddle toy

PS.083

Nae ping-pawng baw₁ chi₁
and paddle play PRT

FT: and paddle-playing [with it]

PS.084

Nae yang nawng-nawng veu ya₁-ke hka-hpa₁-ya₁ htui₁ mang₁ cung₁
and 3S behind at child male one 1spec stand

chi₁

PRT

FT: and a boy is standing behind him

PS.085

Ya hka₁ lao la₁-pawng si-leut-mu₁ tum lae₁ chi₁
3S shirt sleeve colour.maroon wear PRT PRT

FT: he is wearing a maroon (coloured) [short?] sleeved shirt

PS.086

Nae tuing-chawng₁ ang-mawng si-ang-plang₁ chawng₁ lae₁ chi₁
and trousers long black wear PRT PRT

FT: and wearing long black (coloured) trousers

PS.087

Yang la-ka' yo veu ya-ke ang-to ang-i htui mang cung chi

3S in front of there at child body little one lspec stand PRT

FT: a small (bodied) child is standing there in front of him

PS.088

Ya hka'lao la-pawng ang-kuin si-ang-pawng tum lae chi

3S shirt sleeve short colour.white wear PRT PRT

FT: he is wearing a short-sleeved white (coloured) shirt

PS.089

Nae tuing-chawng' ang-mawng chawng lae chi

and trousers long wear PRT PRT

FT: and wearing long trousers

PS.090

Yawng mu ni ki-ba yo veu cung ca ngae

3P group this road,path there at stand exist PRT

FT: this group (of them) is standing there on the road

PS.091

Ya-ke hka-hpa-ya lot-htip kla lae chi mang na hu

child male bicycle fall PRT PRT lspec OBJ watch

myang yao yawng mu yang' ya-ke hka-hpa-ya mang na

see/meet then 3PP group SUBJ child male lspec OBJ

yaw sha ae chi

walk find go(down,S) PRT

FT: [they] notice the fallen boy's bicycle, then they approach the boy

PS.092

Nae yang na plawng chi
and 3S OBJ help PRT

FT: and help him

PS.093

Ba-koe-sui ui plawng kaw salawng veu kan chi
guava.fruit 3+ help fill,put basket at add,put.in PRT

FT: help put the guavas into the basket

PS.094

Yao ya-ke hka-hpa-ya mang hta cung la chi
then child male 1spec stand.up come(up,N) PRT

FT: then the boy stands up

PS.095

Nae lot-htip chuing chi
and bicycle lead,steer PRT

FT: and walks the bicycle

PS.096

Yao ya-ke hka-lao si-ang-pawn tum lae chi mang nae ya-ke
then child shirt colour.white wear PRT PRT 1spec and child

hka-lao si-leut-mu tum lae chi mang yet ba-koe salawng
shirt colour.maroon wear PRT PRT dual guava basket

plawng nyok lang-ka chi
help lift each.other PRT

FT: then the child wearing the white shirt and the child wearing the maroon shirt
(the pair of them) help each other lift the guava basket

PS.097

Nae lot-htip ang-tu veu nyok boe lae chi
and bicycle head at lift put PRT PRT

FT: and lift and put [it] onto the front of the bicycle

PS.098,099

ya-ke hka-hpa-ya hae mang lot-htip chuing yaw laen
child male that 1spec bicycle steer.on.foot walk go(N)

lae chi
PRT PRT

FT: that boy walks the bicycle away (northward)

PS.100

Ya-ke hka-hpa-ya 3 hkun ui yawng yaw aen
child male 3 people 3+ 3PP walk go(down,S)

lae chi
PRT PRT

FT: the 3 boys, they walk away (southward)

PS.101

Ya-ke hka lao si-leut-mu ma' la-ka' veu yaw chi
child shirt colour.maroon FOC in.front.of at walk PRT

FT: THE MAROON-SHIRTED CHILD walks in front

PS.102

Ya-ke hka lao si-ang-pawn ma' ya-ke hka lao si-leut-mu
child shirt colour.white FOC child shirt colour.maroon

mang nawng-nawng veu yaw hke chi
1spec behind at walk follow PRT

FT: THE WHITE-SHIRTED CHILD walks following behind the maroon-shirted child

PS.103

Yao ya-ke hka lao si-fa' ma' ya-ke hka lao
then child shirt colour.light.blue FOC child shirt

si-ang-pawŋ mang nawng-nawng veu yaw hke chi
colour.white lspec behind at walk follow PRT

FT: then THE LIGHT-BLUE-SHIRTED CHILD walks following behind the white-shirted child

PS.104

Nae ping-pawŋ tawk baw aen lae chi
and paddle paddle play go(down,S) PRT PRT

FT: and plays (by paddling) the ping-pong paddle

PS.105

Yao tu-chawng hu myang chi
then hat watch see/meet PRT

FT: then [he] notices the hat

PS.106

Yao yang ping-pawŋ baw yang' vang chi
then 3POS paddle play SUBJ stop PRT

FT: then his ping-pong playing stops

PS.107

Yao la-mai ping-pawŋ tui sheu yang tuing-chawng'
then ball-and-paddle 3POS trousers

cha-hpae-lawng tawng-hpa la-ma pa-kya kan lae chi
pocket hip right side.of add,put in PRT

FT: then [he] puts the paddle-toy into his trousers' right hip pocket

PS.108

Yao yang la₁-pu la₁-sai mang tu₁-chawng kaw htam₁ lae
then 3POS hand left 1spec hat take,get hold PRT

chi

PRT

FT: then his left hand picks up the hat

PS.109

Yao ya₁-ke hka₁-hpa₁-ya lot-htip chuing mang na hplap
then child male bicycle lead,steer 1spec OBJ turn

hu chi

watch PRT

FT: then [he] turns to watch the boy walking the bicycle

PS.110

Yao pi-sen-sen chi

then whistle PRT

FT: then [he] whistles

PS.111

Ya₁-ke hka₁-hpa₁-ya lot-htip chuing chi mang cung law₁ chi
child male bicycle lead,steer REL 1spec stand *** PRT

FT: the boy walking the bicycle stands (still)

PS.112

Yao ya₁-ke hka₁lao si-fa₁ mang tu₁-chawng htam₁ ya₁-ke
then child shirt colour.light.blue 1spec hat hold child

hka₁-hpa₁-ya lot-htip chuing mang na pi₁ lae chi
male bicycle lead,steer 1spec OBJ give PRT

FT: then the light-blue-shirted boy gives the hat [that he is] holding to the boy walking the bicycle

PS.113

Ya-ke hka-hpa-ya lot-htip chuing mang yang la-pu la-sai
child male bicycle lead,steer 1spec 3POS hand left

mang ba-koe 3 sui kaw htam lae chi
1spec guava 3 CLF:round.thing take,get hold PRT PRT

FT: the boy walking the bicycle, his left hand picks up 3 guavas

PS.114

Ya-ke hka-hpa-ya hka lao si-fa' mang na pi chi
child male shirt colour.light.blue 1spec OBJ give PRT

FT: [the boy walking the bicycle] gives the light-blue-shirted boy [guavas]

PS.115

Nae yao tu-chawng yu chawng lae chi
and.then hat put.on PRT PRT

FT: and then [the boy walking the bicycle] puts on the hat

PS.116

Yao yaw laen lae chi
then walk go(up,N) PRT PRT

FT: then walks [away] (up)

PS.117

Yao ya-ke hka lao si-fa' mang yang ang-chang ui
then child shirt colour.light.blue 1spec 3POS friend 3+

na yaw sha ae chi
OBJ walk find go(down,S) PRT

FT: then the light-blue-shirted child walks (down) to his friends

PS.118

Nae yawng na ba-koe peung pi chi
and 3PP OBJ guava share,divide give PRT

FT: and [he] divides and gives guavas to them

PS.119

Yao yawng mu yang' ba-koe sui hteu ca pa nae
then 3PP group 3POS? guava CLF:round.thing times eat *** and

yaw ae hku chi
walk go(down,S) all? PRT

FT: then the group of them eat (his? their?) guavas and all walk (away)

PS.120

Yao ya ke hka lao si-fa' mang ping-pawng tawk baw,
then child shirt colour.light.blue lspec paddle.toy paddle play

laen lae chi
go(up,N) PRT PRT

FT: then the light-blue-shirted child plays "ping pong"

PS.121

ba-koe tsuing yo veu hka-hpa-ya ba-koe chu chi mang
guava.tree there at male guava pick REL lspec

tam-pawng lung lui chi
ladder descend come(down,S) PRT

FT: there at the guava tree, the man who is picking guavas descends the ladder

PS.122

Nae duing pa-tu-hku chi
and sit kneel PRT

FT: and kneels down

PS.123

Ya ba-koe haeng' salawng yo veu cha htawk kan ngae
3S guava those basket there at FUT spill.out add,put in PRT

FT: he is going to dump those guavas into the baskets there

PS.124

<i>Ca'</i>	<i>salawng</i>	<i>2</i>	<i>sui</i>		<i>nya</i>	<i>ye</i>	<i>ca</i>	<i>ngae</i>
but	basket	2	CLF:round.thing		only	intensif	exist	PRT

FT: but there are only two baskets!

PS.125

<i>Haeng'</i>	<i>ya</i>	<i>yang</i>	<i>salawng</i>	<i>na</i>	<i>cha</i>	<i>hu</i>	<i>sha</i>	<i>chi</i>
***	3S	3POS	basket	OBJ	FUT	watch	find	PRT

FT: he is going to search for his basket

PS.126

<i>Nae</i>	<i>hta</i>	<i>cung</i>	<i>la</i>		<i>chi</i>
and	stand.up	come(up,N)			PRT

FT: and stands up

PS.127

<i>Yao</i>	<i>tam-pawng</i>	<i>veu</i>	<i>cung</i>	<i>ngen</i>	<i>chi</i>
then	ladder	at	stand	lean	PRT

FT: then leans against the ladder

PS.128

<i>nae yao</i>	<i>ya-ke</i>	<i>hka-hpa-ya</i>	<i>hkun</i>	<i>yaw</i>	<i>kai</i>	<i>lui</i>	<i>chi</i>
and.then	child	male	people	walk	past,by	come(down,S)	PRT

FT: and then the boys walk by

PS.129

<i>Ya-ke</i>	<i>ni</i>	<i>mu</i>	<i>ba-koe</i>	<i>hteu</i>	<i>ca</i>	<i>hku</i>	<i>chi</i>
child	this	group	guava	times	eat	all?	PRT

FT: this group of children, (all?) are eating guavas

PS.130

hka-hpa-ya ba-koe chu chi mang ya-ke ni mu na hke
male guava pick PRT 1spec child this group OBJ follow

hu chi
watch PRT

FT: the man picking guavas watches this group of children

- end -

PAYAP UNIVERSITY